



2017 SCENES  
D'ACCUEIL  
LA 10<sup>ÈME</sup> ÉDITION

FESTIVAL DE  
THÉÂTRE DES  
COLLÉGIENS  
NOUVELLEMENT  
ARRIVÉS

VEN 16 JUIN  
18H30  
SALLE  
ANTOINE VITEZ

-  
TNBA  
THÉÂTRE DU PORT  
DE LA LUNE

PROPOSÉ PAR ALIFS EN PARTENARIAT AVEC LE TNBA ET LE RAHMI

Chaque année, la France accueille des enfants étrangers qui arrivent pour des raisons diverses, poussés par le projet familial ou par des bouleversements géopolitiques. Le droit à l'instruction étant un droit constitutionnel fondamental dans notre pays, ces jeunes allophones sont soumis à l'obligation scolaire. Soit ils sont inscrits dans une classe ordinaire correspondant à leur niveau, soit ils sont regroupés dans une entité pédagogique pour élèves allophones arrivants (UPE2A) en collège. Pendant une année en moyenne, ils y suivent un enseignement quotidien et intense de la langue française, couplé à d'autres disciplines (mathématiques, anglais...), l'objectif étant de les insérer, dès que possible dans une classe du cursus général.

C'est pour ces jeunes que l'ALIFS a conçu le projet Scènes d'Accueil qui mêle une double dimension artistique et citoyenne. Certains ont pu assister à des ateliers autour de la citoyenneté tandis que les ateliers théâtre, conduits par la comédien Wahid Chakib, valorisent le patrimoine culturel de ces adolescents migrants, tout en facilitant l'appropriation de la langue et de la culture du pays d'accueil. En s'appuyant sur des livres jeunesse ou des pièces de théâtre contemporain, le choix exigeant du metteur en scène et des enseignantes conduit ces élèves à se surpasser pour présenter un spectacle ambitieux dans des conditions professionnelles. Nous remercions le TnBA qui accueille depuis 10 ans ce Festival de Théâtre pour primo-arrivants, unique en son genre et nous nous réjouissons d'associer cette année la classe du Lycée Laure Gatet et l'atelier Théâtre du centre social Bordeaux Nord

## WEST SIDE STORY

Collège Léonard Lenoir

**Texte original :** Arthur Laurents & Stephen Sondheim

**Musique :** Léonard Bernstein

**Adaptation :** Fanny de la Taille

**Mise en scène :** Wahid Chakib

**Chorégraphies :** Bénédicte Blorville

Dans les années 1950, deux gangs de rue, les Jets - américains d'origine polonaise, irlandaise et italienne - et les Sharks - immigrés d'origine portoricaine – se disputent le pouvoir dans le quartier West de New-York. Tony, ancien leader des Jets, et Maria, sœur de Bernardo, le leader des Sharks, tombent amoureux dès le premier regard. Mais les haines raciales mettront à mal cet amour innocent.

À travers mots, chant et danse, et avec tout leur cœur, les élèves du collège Léonard Lenoir vous transmettront un message d'Amour et de Tolérance, des valeurs toujours douces à entendre dans notre monde d'aujourd'hui.

Khadija AARITE, Mirwais AHMADZAI, Pashtana AHMADZAI, Kalinka ASENOVA, Sorin HINGANU, Naima KHERBOUCHE, Hatije KURTI, Sara Yeghniha OULD LEHBIB MOHAMED, Sidaty OULD LEHBIB MOHAMED, Vanessa MOUDDEN LORENZO, Cristian MILEA, Nane MKRTCHYAN, Marcel PEQINI, Mladen RUSEV, Muhamed SAISSI HASSANI, Khady THIAM NDIAYE, Wisal TOUFAOUI, Gurgen AZERBEKYAN, Hovsep MANVELOV



## ÉTRANGES ÉTRANGERS

Lycée Laure Gatet

**Textes originaux :** *Étranges étrangers*, *Grand Bal du printemps*, Jacques Prévert // *O salto*, *A Iliada do Virgilio*, Virgilio Joaquim Antunes // *Lapis Lazuli*, *L'agitation des rêves*, Alice Machado  
**Adaptation & Mise en scène :** Catherine Brousse-Robert, Wahid Chakib

Partis à la rencontre de témoins de l'immigration portugaise, les élèves de seconde ont entremêlés leurs entretiens avec des textes des littératures française et portugaise pour rendre compte sur scène de leur expérience.

Daniela ALMEIDA DE JESUS, Lucien BACQUE, Emma CHATAIN, Margot DELACOURT, Clara ESCURPEYRAT, Marie-Fanie LAPOUYADE, Oceana LENORMAND, Benjamin MARROT, MallauryQUILLENTOYEUX, Lisa ONODIBIOT, Clélia RICHARD, Ana-Carolina RODRIGUEZ GOMEZ, Nina SOATTO



Collège Edouard Vaillant

## IL FAUDRA

**Textes originaux :** Thierry Lenain

**Mise en scène :** Wahid Chakib

Un enfant regard le monde et voit les guerres, les injustices et la misère... Pour chaque fléau, il propose des solutions, imaginaires, poétiques ou réalistes, afin de le rendre meilleur.



Zainab AFOLABI TITILAYO, Isra ALDOUBA, Rawan ALDOUBA, Rehab AZZAM, Haby BA BA, Mariama BALDE, Maxim CAZACU, Nicolae CAZACU, Manale CHAFIKI BASSOU, Gonçalo FERREIRA SILVA SANTOS, Inês FERREIRA SILVA SANTOS, Hajar HAMMI, Shukrona ISSOBOEVA, Saïd NAIMI BOUTAA, Shahad NAJI, Shams NAJI, Shaza NAJI, Vlada PETROVA, Armand RECI, Amine RHAMMADY BENKHASSI, Sofia RODRIGUES SILVA, Fatou TALL, Ousmane TALL

## FEMMES D'ÉTAT

Atelier Théâtre Centre social Bordeaux Nord

**Adaptation & Mise en scène :** Irène Dafonte

**Textes adaptés par** Faiza Kadour & Geneviève Rando

Ces femmes-là, on les croise tous les jours, dans la rue, à la sortie des écoles. Des femmes d'une banalité bouleversantes... Ces tourbillonnantes «trublionnes» appréhendent avec humour les différentes palettes de notre humanité : du côté lumineux au côté obscur, il n'y a qu'un pas qu'individuellement ou collectivement il est facile de franchir !

Velislava DJAMBOZOVA, Viviane KASSI, Emma HELIAS, Djahida SAIDI, Paulette KALUBI, Estelle TSALAVOUTAS



## MANIFESTATION ORGANISÉE PAR

ALIFS les collèges Edouard Vaillant & Léonard Lenoir, le lycée Laure Gatet et l'atelier théâtre du centre social Bordeaux Nord

## EN PARTENARIAT AVEC

TnBA - Théâtre national Bordeaux Aquitaine et le Rahmi - Réseau aquitain pour l'histoire et la mémoire de l'immigration

## AVEC LE SOUTIEN DE

DRAC Nouvelle Aquitaine, DDCS Gironde, Inspection académique de la Gironde, Rectorat de Bordeaux, Conseil Régional ALPC, Conseil Départemental de la Gironde

## REMERCIEMENTS

Les élèves & leurs parents, le Casnav de Bordeaux, Maison cantonale de la Bastide, la Mairie de Bordeaux, Estelle Tsalavoutas, Irène Dafonte

Les chefs d'établissements : Mmes Baggio-Thomas, Dauriac et Seyral

Les enseignants : Marie-Françoise Etudier, Ricardo Alves, Sandrine Nebout, Wafaa Bayad, Fanny de la Taille, Catherine Brousse-Robert

L'équipe du TnBA : Catherine Marnas, Nadia Derrar, l'équipe des relations avec les publics : Solène Bordereau, Camille Monmège et Marlène Redon, les équipes techniques, les ouvriers

L'équipe de l'ALIFS : Wahid Chakib, Anne-Cécile Godard, Candice Marcellaud, Taoufik Karbia, Johan Hiriart

Les intervenants : Bénédicte Blorville, Faiza Kadour, Geneviève Rando

## ENTRÉE LIBRE

dans la limite des places disponibles

ACCES TnBA - Salle Antoine Vitez

Place Renaudel, Bordeaux - Entrée Square Dom Bedos

Pour les personnes à mobilité réduite : entrée rue Peyronnet

